



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N° 05
27 mai, 2011

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes	5 à 8
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	9 à 11
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	12
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	13, 14

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.
Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

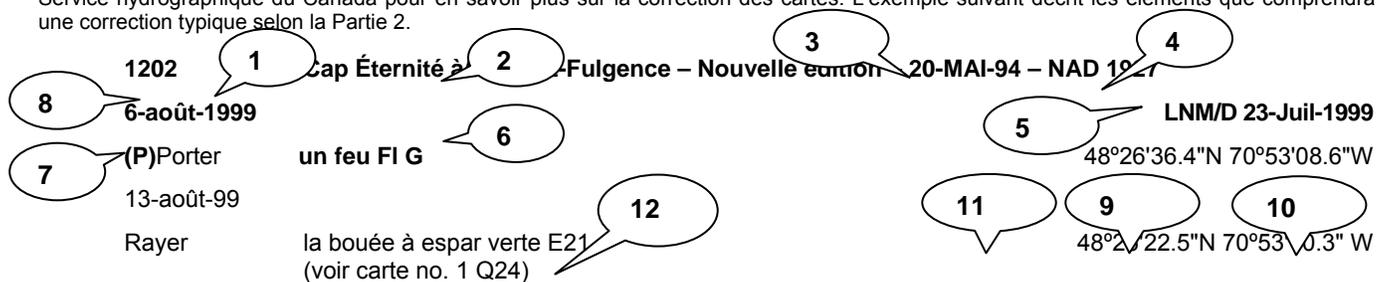
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*509 HOWE SOUND – AIDES SUPPRIMÉS.....	4
*511 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2011.....	9
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	5				
3313	6				
3442	6				
3477	6, 7				
3478	7				
3495	7				
3513	7, 8				
3536	4, 8				
3893	8				
4769	3				
4773	3				
5027	2				
5058	2				
6408	2				
6409	2				
6425	2				
6426	2				
6427	2				
6432	2				

PARTIE 1 – Édition 05/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfm-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 05/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

*501

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Cartes nouvelles	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
5027	Murphy Head to/aux Button Islands	1:200000	27-AOÛT-2010	1	\$20.00
5058	North Head to/à Murphy Head	1:100000	25-JUIN-2010	1	\$20.00
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
6408	Cache Island to/à Rabbitskin River Kilometre/Kilomètre 233/301	1:50000	31-DÉC-2010	4	\$12.00
6409	Rabbitskin River to/à Fort Simpson Kilometre/Kilomètre 300/330	----	31-DÉC-2010	4	\$12.00
6425	Travaillant River to/à Adam Cabin Creek Kilometre/Kilomètre 1325/1400	1:50000	11-FÉV-2011	4	\$12.00
6426	Adam Cabin Creek to/à Point Separation - Kilometre/Kilomètre 1400/1480	1:50000	11-FÉV-2011	4	\$12.00
6427	Point Separation to/au Aklavik Channel Kilometre/Kilomètre 1480/1540	1:50000	11-FÉV-2011	4	\$12.00
6432	Kilometre/Kilomètre 1500 to/à Inuvik East Channel	----	11-FÉV-2011	4	\$12.00

**PARTIE 1 – Édition 05/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Cartes retirées en permanence	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant le(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4769	Nachvak Bay to/à Saglek Bay Entrance				
4773	Vicinity of/Environs de Cape Chidley				
Nouvelles publications	TITRE & MATIÈRES		DATE D'ÉDITION		PRIX
	Radio Aids to Marine Navigation (Atlantic, St. Lawrence, Great lakes, Lake Winnipeg and Eastern Arctic)		01-AVR-2011		\$18.95
	Aides Radio à la Navigation Maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et l'Arctique de l'est)		01-AVR-2011		\$18.95
	Radio Aids to Marine Navigation (Pacific and Western Arctic)		01-AVR-2011		\$14.95
	Aides Radio à la Navigation Maritime (Pacifique et l'Arctique de l'ouest)		01-AVR-2011		\$14.95
	Notices to Mariners 1 to 46 - Annual Edition - April 2011		01-AVR-2011		\$22.95
	Avis aux navigateurs 1 à 46 - Édition annuelle - Avril 2011		01-AVR-2011		\$22.95

*502

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573283	Approaches to/Approches à Parry Sound North
CA473332	Cambridge Bay
CA373338	Lambert Channel and/et Cache Point Channel
CA473342	Kugluktuk
CA376083	Taylor's Head to/à Shut-in Island
CA476085	Port Harmon and Approaches/et les approches
CA276090	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA376102	Barren Island to/à Taylor's Head
CA576143	Iona and/et Grand Narrows
CA476196	Head Harbour
CA476197	Hubbards Cove
CA476202	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476214	Sebaskachu Bay
CA476216	South Green Island to Ticoralak Island
CA476220	Carrington Island to Etageulet Bay
CA476221	St. Peter's Bay to Strait of Canso
CA476281	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA376368	Cape Harrigan to/aux Kitlit Islands
CA476494	Sandwich Bay
CA476495	Continuation A - Sandwich Bay
CA476600	Akuliakatak Peninsula to Satosoak Island
CA576629	Maiden Arm, Spring Inlets and Approaches
CA476639	Black Island to/à Little Denier Island
CA576654	Voisey Bay Wharf
CA476673	Cape Daly to/à Amiktok Island
CA476682	Cape Kakkiviak to Duck Islands

**PARTIE 1 – Édition 05/2011
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA276801	Yarmouth to/à Halifax
CA476804	Bacalhao Island to Black Island
CA376807	Bonavista Bay, Southern Portion
CA376819	Approaches to Hamilton Inlet (Northern Portion)
CA376820	Approaches to Hamilton Inlet (Southern Portion)
CA479014	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
CA579016	Port de Bécancour
CA570102	Pedder Bay

***503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTE	TITRE & MATIÈRES		
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M2085	Toronto Harbour	04-MAR-2011	Voir Note 2

***509 HOWE SOUND – AIDES SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 108(T)/2011 est annulé (Carte 3536)

(P2011-008)

**PARTIE 2 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

27-MAI-2011		LNMD. 11-FEV-2011
Porter	un feu d'alignement postérieur F Y 15m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	49°17'44.4"N 122°54'07.3"W (P2011011) LF(415.2) MPO(6202424-01)
Porter	un feu d'alignement antérieur F Y 7m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	49°17'43.5"N 122°53'56.6"W (P2011010) LF(415.1) MPO(6202424-02)
Porter	un alignement de route (Voir la Carte n° 1, M1)	entre 49°17'44.4"N 122°54'07.3"W et 49°17'35.5"N 122°52'18.3"W MPO(6202424-03)
Porter	une légende 097°	49°17'42.0"N 122°53'29.0"W MPO(6202424-04)
Porter	une légende 277°	49°17'41.0"N 122°53'06.0"W MPO(6202424-05)
Rayer	le feu d'alignement postérieur F Y 27m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	49°17'35.3"N 122°51'11.7"W (P2011013) LF(416.3) MPO(6202426-01)
Rayer	le feu antérieur F Y 24m (Voir la Carte n° 1, P20.2)	49°17'35.4"N 122°51'16.4"W (P2011014) LF(416.2) MPO(6202426-02)
Rayer	l'alignement de route (Voir la Carte n° 1, M1)	entre 49°17'35.3"N 122°51'11.7"W et 49°17'35.5"N 122°53'33.5"W MPO(6202426-03)
Rayer	la légende 090½°	49°17'38.0"N 122°53'18.0"W MPO(6202426-04)
Rayer	la légende 270½°	49°17'38.0"N 122°52'48.0"W MPO(6202426-05)

3311 - Grief Point to/à Desolation Sound - Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

27-MAI-2011		LNMD. 11-FEV-2011
Rayer	le feu FI R (Voir la Carte n° 1, P1)	49°49'56.0"N 124°31'48.1"W (P2011008) LF(472) MPO(6202421-01)
Rayer	le feu FI G (Voir la Carte n° 1, P1)	49°50'01.8"N 124°31'47.2"W (P2011009) MPO(6202422-01)

3311 - Westview - Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

27-MAI-2011		LNMD. 11-FEV-2011
Rayer	le feu FI R (Voir la Carte n° 1, P1)	49°49'56.0"N 124°31'48.1"W (P2011008) LF(472) MPO(6202421-01)
Rayer	la balise de jour de bâbord (Voir la Carte n° 1, Qt)	49°50'01.8"N 124°31'47.2"W (P2011009) MPO(6202422-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

3313 - Captain Passage - Feuille 10 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

27-MAI-2011

LNMD. 29-AVR-2011

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée U60
(Voir la Carte n° 1, Qf)

de 48°48'37.0"N 123°22'54.0"W
à 48°48'35.8"N 123°22'55.3"W
(P2011007) LF(258.2) MPO(6202420-01)

3313 - Pender Canal - Feuille 12 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

27-MAI-2011

LNMD. 29-AVR-2011

Rayer la profondeur de 2.2 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'53.2"N 123°15'25.6"W

MPO(6202428-01)

Rayer la profondeur de 2.6 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'51.2"N 123°15'23.6"W

MPO(6202428-02)

Porter une profondeur de 1.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'52.9"N 123°15'25.4"W

MPO(6202428-03)

Porter une profondeur de 1.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'52.2"N 123°15'24.6"W

MPO(6202428-04)

Porter une profondeur de 1.9 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'51.5"N 123°15'23.8"W

MPO(6202428-05)

3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

27-MAI-2011

LNMD. 08-AVR-2011

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée U60
(Voir la Carte n° 1, Qf)

de 48°48'37.0"N 123°22'54.0"W
à 48°48'35.8"N 123°22'55.3"W
(P2011007) LF(258.2) MPO(6202420-01)

3477 - Pender Canal - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927

27-MAI-2011

LNMD. 11-MARS-2011

Rayer la profondeur de 2.2 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'53.9"N 123°15'20.9"W

MPO(6202428-01)

Rayer la profondeur de 2.6 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'51.9"N 123°15'18.9"W

MPO(6202428-02)

Porter une profondeur de 1.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'53.6"N 123°15'20.7"W

MPO(6202428-03)

Porter une profondeur de 1.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'52.9"N 123°15'19.9"W

MPO(6202428-04)

Porter une profondeur de 1.9 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°45'52.2"N 123°15'19.1"W

MPO(6202428-05)

**PARTIE 2 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer l'étiquette de la courbe de 2 mètres
(Voir la Carte n° 1, I30) 48°45'53.2"N 123°15'20.5"W
MPO(6202428-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570187

3478 - Ganges Harbour and/et Long Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 17-JUIN-2005 - NAD 1983

27-MAI-2011 LNM/D. 02-JUIL-2010
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée U60
(Voir la Carte n° 1, Qf) de 48°48'37.0"N 123°22'54.0"W
à 48°48'35.8"N 123°22'55.3"W
(P2011007) LF(258.2) MPO(6202420-01)

3495 - Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est - Feuille 1 - Nouvelle édition - 12-NOV-2004 - NAD 1983

27-MAI-2011 LNM/D. 16-JUIL-2010
Porter un feu d'alignement postérieur F Y 15m
(Voir la Carte n° 1, P20.2) 49°17'44.4"N 122°54'07.3"W
(P2011011) LF(415.2) MPO(6202424-01)

Porter un feu d'alignement antérieur F Y 7m
(Voir la Carte n° 1, P20.2) 49°17'43.5"N 122°53'56.6"W
(P2011010) LF(415.1) MPO(6202424-02)

Porter un alignement de route
(Voir la Carte n° 1, M1) entre 49°17'44.4"N 122°54'07.3"W
et 49°17'35.5"N 122°52'18.3"W
MPO(6202424-03)

Porter une légende 097° 49°17'42.0"N 122°53'30.0"W
MPO(6202424-04)

Porter une légende 277° 49°17'37.0"N 122°52'33.0"W
MPO(6202424-05)

Rayer le feu d'alignement postérieur F Y 27m
(Voir la Carte n° 1, P20.2) 49°17'35.3"N 122°51'11.7"W
(P2011013) LF(416.3) MPO(6202426-01)

Rayer le feu antérieur F Y 24m
(Voir la Carte n° 1, P20.2) 49°17'35.4"N 122°51'16.4"W
(P2011014) LF(416.2) MPO(6202426-02)

Rayer l'alignement de route
(Voir la Carte n° 1, M1) entre 49°17'35.3"N 122°51'11.7"W
et 49°17'36.6"N 122°53'57.4"W
MPO(6202426-03)

Rayer la légende 090½° 49°17'37.0"N 122°53'56.0"W
MPO(6202426-04)

Rayer la légende 270½° 49°17'36.5"N 122°52'26.0"W
MPO(6202426-05)

3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983

27-MAI-2011 LNM/D. 21-JAN-2011
Rayer le feu FI R 49°49'53.7"N 124°31'46.7"W
(Voir la Carte n° 1, P1) (P2011008) LF(472) MPO(6202421-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370016

**PARTIE 2 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la balise de jour de bâbord
(Voir la Carte n° 1, Qt) 49°50'01.8"N 124°31'47.2"W
(P2011009) MPO(6202422-01)

3536 - Powell River and/et Westview - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-AVR-1978 - NAD 1927

27-MAI-2011 LNM/D. 04-NOV-2005
Rayer le feu FI R 49°49'56.4"N 124°31'43.0"W
(Voir la Carte n° 1, P1) *(P2011008) LF(472) MPO(6202421-01)*

Rayer la balise de jour de bâbord
(Voir la Carte n° 1, Qt) 49°50'02.5"N 124°31'42.0"W
(P2011009) MPO(6202422-01)

3893 - Masset Inlet - Feuille 1 - Carte nouvelle - 13-JAN-1984 - NAD 1927

27-MAI-2011 LNM/D. 05-MAI-2006
Déplacer la balise et la légende BnG
(Voir la Carte n° 1, Q81) de 53°48'13.0"N 132°11'53.0"W
à 53°48'10.8"N 132°11'48.3"W
(P2011012) MPO(6202425-01)

**PARTIE 3 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

***511 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2011**

Page 1-1

ENLEVER :

PRÉAVIS

- 2) → **Préavis NAVAREA**
(Supprimer l'onglet 2)

Page 1-1

AJOUTER :

PRÉAVIS

- 2) → **Préavis de NAVAREA XVII et XVIII**

Canada a déclaré le service en « condition pleinement opérationnelle » à compter de 1^{er} juin 2011. Voir la partie 4 pour plus de détails.

Il faut signaler qu'Environnement Canada assurera la coordination dans les METAREA (zones météo) et la diffusion de renseignements météorologiques maritimes par le biais du système SafetyNET international. Des détails sur ce service seront donnés par le biais d'*Avis aux navigateurs* et d'autres publications maritimes.

Page 1-4

NOUVELLE - AJOUTER :

PRÉAVIS

- 9) → **ASN-VHF (les appels de test)**

Le réseau national ASN-VHF de la Garde côtière canadienne contrôlé par les centres des SCTM traitera les appels de test ASN à condition que l'appareil VHF-ASN (appel sélectif numérique) du navire réponde aux normes décrites dans la recommandation de l'Union internationale des télécommunications (UIT) M.493-11 (ou au-delà) « Systèmes d'appel sélectif numérique à utiliser dans le service mobile maritime ».

L'équipement ASN-VHF de la Garde côtière canadienne sera configuré pour envoyer automatiquement un accusé de réception des appels de test dans les secondes qui suivent la réception du message à condition que l'équipement ASN-VHF du centre des SCTM ne soit pas occupé avec la réception ou la transmission d'un appel plus prioritaire.

La mise en service de la fonction pour la réception des appels de test à partir d'un centre des SCTM sera annoncée par le biais d'un avis à la navigation.

Page 3-3

ENLEVER :

- c) transporte un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorque ou pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses tels que le prescrivent les règlements suivants;
- i) *Règlement sur la prévention de la pollution par les hydrocarbures,*
 - ii) *Règlement sur les substances polluantes,*
 - iii) *Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses,*
 - iv) *Code international des marchandises dangereuses (IMDG), et*
 - v) *Règlement sur les produits chimiques dangereux et les substances liquides nocives.*

PARTIE 3 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Page 3-3

AJOUTER :

- c) → transporte un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorque ou pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses tels que le prescrivent les règlements suivants;
- i) *Code international des marchandises dangereuses (IMDG), et*
 - ii) *Règlement sur la prévention de la pollution par les navires et sur les produits chimiques dangereux.*

Page 4-42

ENLEVER:

SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION (SMAN)

a) Avis de NAVAREA

NAVAREAS XVII ET XVIII

La Garde côtière canadienne (GCC) a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones de navigation) XVII et XVIII aux fins du Service mondial d'avertissements de navigation, qui respectera la « condition opérationnelle initiale » (*Initial Operational Condition - IOC*) le 31 janvier 2010. Pendant la période d'IOC, la GCC ne pourra garantir la disponibilité du service, qui ne sera alors offert qu'à des fins d'essai. La date à laquelle ce dernier devrait respecter la « condition pleinement opérationnelle » (*Full Operational Condition - FOC*) sera fixée en 2011.

La NAVAREA XVII sera délimitée par une position sud sur le littoral canadien, depuis le méridien de 120° 00'.00 W, et par les points suivants :

- 67° 00'.00 N par 168° 58'.00 W;
- 90° 00'.00 N par 168° 58'.00 W;
- 90° 00'.00 N par 120° 00'.00 W.

La NAVAREA XVIII sera délimitée par une position sud sur le littoral canadien, depuis le méridien de 120° 00'.00 W, et par les points suivants :

- 90° 00'.00 N par 120° 00'.00 W;
- 90° 00'.00 N par 035° 00'.00 W;
- 67° 00'.00 N par 035° 00'.00 W.

La diffusion des messages du réseau de sécurité SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA arctiques visera une zone rectangulaire jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (AGA) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les avis relatifs aux NAVAREA XVII et XVIII seront diffusés sur le réseau SafetyNET d'Inmarsat-C en mode AGA comme suit :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et à 2330 UTC;

NAVAREA XVIII (ROA-W) à 1100 UTC et à 2300 UTC.

Les avis des NAVAREA XVII et XVIII relatifs à des dangers situés au-dessus du 70^e parallèle nord seront diffusés par impression directe à bande étroite (IDBE) sur la fréquence de 8416,5 kHz à 0220 UTC, à 0320 UTC, à 0420 UTC, à 1420 UTC, à 1520 UTC et à 1620 UTC. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le contenu de diffusion, vérifiez la liste de la section II pour les SCTM d'Iqaluit.

PARTIE 3 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Page 4-42

AJOUTER :

→ SERVICE MONDIAL D'AVERTISSEMENTS DE NAVIGATION (SMAN)

a) Avertissements de navigation de NAVAREA XVII et XVIII

La Garde côtière canadienne a assumé la coordination dans les NAVAREA (zones maritimes géographiques) XVII et XVIII aux fins du Service mondial d'avertissements de navigation. Le service est déclaré en « condition pleinement opérationnelle » à compter du 1^{er} juin 2011.

La NAVAREA XVII sera délimitée par une position sud sur le littoral canadien, depuis le méridien de 120° 00'.00 W, et par les points suivants :

- 67° 00'.00N par 168° 58'.00W;
- 90° 00'.00N par 168° 58'.00W;
- 90° 00'.00N par 120° 00'.00W.

La NAVAREA XVIII sera délimitée par une position sud sur le littoral canadien, depuis le méridien de 120° 00'.00 W, et par les points suivants :

- 90° 00'.00N par 120° 00'.00W;
- 90° 00'.00N par 035° 00'.00W;
- 67° 00'.00N par 035° 00'.00W.

Les avis des NAVAREA XVII et XVIII seront diffusés en Anglais en utilisant les zones rectangulaires suivantes jusqu'à ce que SafetyNET Inmarsat-C ou les terminaux Mini-C opérant dans les eaux arctiques soient mis à jours :

NAVAREA XVII	NAVAREA XVIII
80 00N 175 00E	80 00N 125 00W
80 00N 115 00W	80 00N 050 00W
62 00N 115 00W	62 00N 050 00W
62 00N 175 00E	62 00N 125 00W

La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (AGA) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

NAVAREA XVII et XVIII publieront des avertissements de navigation dans le cadre de séries numérotées en conformité avec le Manuel conjoint de l'OMI/OHI/OMM sur les renseignements sur sécurité maritime. Les avis relatifs aux NAVAREA XVII et XVIII seront diffusés sur le réseau SafetyNET d'Inmarsat-C en mode AGA comme suit:

NAVAREA XVII (ROP): à 1130 UTC et à 2330 UTC

NAVAREA XVIII (ROA-E): à 1100 UTC et à 2300 UTC

Pendant la saison de navigation, les avis NAVAREA XVII et XVIII relatifs aux frontières canadiennes de Recherche et sauvetage pour les eaux au dessus du 70^e parallèle nord seront annoncés (avec les limites aux zones couvertes et à la fiabilité) en utilisant l'impression directe à bande étroite de haute fréquence (IDBE-HF) sur 8416.5 kHz à 0330 UTC et 1530 UTC. Référez-vous aux SCTM d'Iqaluit, Partie 2 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est) pour des détails sur le contenu de la diffusion.

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 75^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-après :

NAVAREA XVII et XVIII
Centre des SCTM de Prescott
Téléphone : 613-925-0666
Fax : 613-925-4519
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

PARTIE 4 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 54

Supprimer : 5 m

Remplacer par : 7 m

(C2011-010.01)

PARTIE 5 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
258.2	Acland Islands - Bouée lumineuse U60	À l'Ouest des îles, Captain Passage. 48 48 35.8 123 22 55.3	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "U60".	À longueur d'année. Carte:3478 Éd. 05/11(P11-007)
415.1	Carraholly - alignement	Port Moody. 49 17 43.5 122 53 56.6	F	Y	.....	7.4	10	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.
415.2		277°05' 218m du feu antérieur.	F	Y	.....	14.8	10	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année. Carte:3495 Éd. 05/11(P11-010, 011)
416.2 G5480.2	Port Moody - alignement								Rayer du Livre.
416.3 G5480.21									Carte:3495 Éd. 05/11(P11-013, 014)
472 G5551.6	Westview, port de pêche - Feu Sud								Rayer du Livre. Carte:3536 Éd. 05/11(P11-008)
504.3	Courtenay River - balise # 1	Côté babord du chenal. 49 39 42.9 124 56 26.2	Fl	W	4s	4.6	5	Pieu central sur un dauphin à 7 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3527 Éd. 05/11
511.3 G5583	Tyee Spit - brise- lames Sud	50 02 08.8 125 14 33.3	Q	G	1s	6.9	4	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3540 Éd. 05/11
512.2 G5582.2	Campbell River - Feu Nord	50 01 43.1 125 14 22.4	Fl	W	4s	5.6	4	Sur un dauphin à 3 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3540 Éd. 05/11
512.4 G5582.5	Campbell River, terminus du traversier - Dauphin N° 3	50 01 44.9 125 14 16.6	Q	Y	1s	5.8	5	Mât carré sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3540 Éd. 05/11
549 G5622	Nimpkish Bank	Sur un haut-fond. 50 34 43 126 56 52.8	Q	W	1s	6.4	6	Mât blanc sur un dauphin à 6 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3546 Éd. 05/11
768.2 G5878	Alice Arm, quai	Sur le quai. 55 28 15.9 129 29 43.4	Fl	G	4s	4.6	4	Tour à claire-voie carrée, marques de jour carrées vertes, blanches et noires.	À longueur d'année. Carte:3920 Éd. 05/11

PARTIE 5 – Édition 05/2011
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
803 G5850	George Point	Sur la pointe, entrée du havre Naden. 54 02 28.7 132 34 04.4	Q G	1s 2.8	3	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:3895 Éd. 05/11
817.5	American Islands	À l'entrée du bras Nord. 54 39 39 124 53 54	Fl G	4s 3.4	3	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Saisonnier. Carte:3080 Éd. 05/11
818	Tachie River	Embouchure de la rivière. 54 38 51 124 45 38	Fl W	4s 3.1	3	Mât sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Saisonnier. Carte:3080 Éd. 05/11
821.7	Cedar Creek	Embouchure de la crique. 52 34 33.8 121 32 30.5	Fl G	4s 19.0	4	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:N/A Éd. 05/11
822	Cariboo Island	Côté Sud de l'île. 52 29 26.4 121 21 56.4	Q G	1s 18.0	3	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:N/A Éd. 05/11
827	Niagara Creek	Sur une pointe, rive Nord. 52 35 58.8 120 26 19.9	Fl(3) G	12s 25.0	4	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:N/A Éd. 05/11
827.5	Blue Lead Creek	Embouchure de la crique. 52 36 55.1 120 22 41.8	Fl G	4s 11.0	4	Mât, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année. Carte:N/A Éd. 05/11
830	Middle River, embouchure	Sur un dauphin. 54 51 01 125 06 54	Fl G	4s 4.6	3	Mât sur un dauphin à 4 pieux, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Saisonnier. Carte:N/A Éd. 05/11

